

On the Hill
SSAA div. a cappella
UK-004

arr. Roman Surzha

На горонці On the Hill

SSAA div. a cappella choir

Ukrainian Folk Song
arr. Roman Surzha



Shchedryk Ukrainian Choir Series

Graphite

The music from this publisher is exclusively distributed by Graphite.
GraphitePublishing.com

Note:

This Ukrainian Christmas folk song is arranged by Ukrainian composer Roman Surzha. The song is reminiscent of delicate lace inserted into a modern harmonic framework. The cyclic form, characteristic of Ukrainian Carols, is divided by harmonic constructions that separate the couplets from each other, giving space that sets off the lyrical beauty of the text.

- Roman Surzha and Oleksandr Zhuvaka

Roman Surzha is a Ukrainian composer whose creative assets include music for plays, cinema, choreographic productions, and choral works. He was born in Kyiv in 1960 into a family of musicians. He studied choral conducting at music college, where he began to show interest in composition, and then studied at the Odesa Conservatory. At the 2005 international choral and sacred music festival Musica Sacra in Rome, held in the summer residence of the Pope, Roman's work "Alleluia," performed by the Shchedryk Choir, received the highest score and brought them victory in the competition.

Ukrainian Choir Shchedryk Series is currently comprised of four works by Roman Surzha. These works are best known from performances by The Children's Choir Shchedryk. The choir was founded in 1971 in Kyiv by Iryna Sablina. Marianna Sablina, the Honoured Artist of Ukraine, has served as the Artistic Director and Chief Conductor of the choir since 2004.

Currently over 150 children of various ages are involved in the choir. They are organized into groups, usually according to their age. Shchedryk's concert cast is comprised of approximately 55 best performers.

The choir's repertoire covers Renaissance, Baroque, Classical, adaptations of Ukrainian and other national folk songs, and contemporary musical compositions. The choir has received standing ovations in famous music halls all over the world.

Text and Pronunciation

Tzm...

Tam na horontsi dvi zozulonjtsi
V jatfmeni tam pry dolyni
Krasna divonjka ljon bere

Oj zrivniaj Boze
Hory j dolyny rivnenjko
A jtfoby bulo a3 do
Batenjka vydnenjko

Oj zrivniaj Boze
Hory j dolyny rivnenjko
A jtfoby bulo a3 do
Matinky vydnenjko

Oj zrivniaj Boze
Hory j dolyny rivnenjko
A jtfoby bulo a3 do
Sestryfjky vydnenjko

Tam na horontsi dvi zozulonjtsi
V jatfmeni tam pry dolyni
Krasna divonjka ljon bere

imitating a plucked instrument

Two cuckoos sit on top of the hill
In barley there by the valley
a beautiful woman hangs linen

Lord
would you level mountains and valleys evenly
So my father could see them
as clearly as me

Lord
would you level mountains and valleys evenly
So my mother could see them
as clearly as me

Lord
would you level mountains and valleys evenly
So my sister could see them
as clearly as me

Two cuckoos sit on top of the hill
In barley there by the valley
a beautiful woman hangs linen

Commissioned by Marianna Sablina for the Kyiv Children's Choir "Shchedryk"

На горі (Do not copy.) On the Hill

SSAA divisi a cappella choir

With newly adapted English lyrics
By Annabella Gelmetti

Traditional Ukrainian Folk Song
Arr. Roman Surzha

♩ = 108-110

Зум (імітуючи щипковий інструмент)™
Zoom (imitating a plucked instrument)

notable. elevated.

Soprano *p*
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm etc...

Alto *p*
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm Tzm etc.

Piano (for rehearsal only) *p*

4 *slight rit.*

S1 Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум

S2 Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум

A1 Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум

A2 Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум
Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум Зум



Graphite™ The music from this publisher is exclusively distributed by Graphite. GraphitePublishing.com

8 9 *mf*

S1 Там на го-рон-ці — дві зо-зу-лонь-ці — Вяч-ме-ні там при до-ли-ні
 Tam na ho-ron-tsi — dvi zo-zu-lonj-tsi — Vjatf-me-ni tam pry do-ly-ni
 Two cuc-koos sit on top of the hill — In bar-ley there by the val-ley a

S2 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум

A1 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум

A2 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум

mp

mf

mp

13 16

S1 Крас-на ді-вонь-ка дьон бе-ре — Ой зрів-няй Бо-же —
 Kras-na di-vonj-ka djon be-re — Oj zriv-nijaj Bo-ze —
 beau-ti-ful wo-man hangs li-nen — Lord would you lev-el

S2 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум

A1 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум

A2 Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум Зум — Зум

mf

17

For perusal purposes only. Do not copy.

sub. *p* *mp* *mf*

S1
 Го - рий до-ли-ни — рів-ень - ко А що-би бу - ло аж до Ба-тень - ка вид-ень - ко —
 Ho - ruy do-ly - ny — riv - nenj - ko A što-by bu - lo az do Ba - tenj - ka vud - nenj - ko —
 mount-ains and — val-leys ev - en - ly So my fa - ther could see them as clear - ly as — me —

S2
 Зум Зум — Зум рів - нь - ко А що - би бу - ло Вид - нь - ко Зум
 riv - nenj - ko A što-by bu - lo Vyd - nenj - ko Зум
 ev - en - ly So my fa - ther could As clear - ly

A1
 Зум Зум — Зум рів - нь - ко А що - би бу - ло Вид - нь - ко Зум
 riv - nenj - ko A što-by bu - lo Vyd - nenj - ko Зум
 ev - en - ly So my fa - ther could As clear - ly

A2
 Зум Зум — Зум рів - нь - ко А що - би бу - ло Вид - нь - ко Зум
 riv - nenj - ko A što-by bu - lo Vyd - nenj - ko Зум
 ev - en - ly So my fa - ther could As clear - ly

sub. *p* *mp* *mf*

22

For perusal purposes only. Do not copy.

p *mp*

S1
 Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум —

S2
 Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум —

A1
 Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум —

A2
 Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум — Зум Зум Зум Зум —

p *mp* Зум Зум

27 *mf* **30** *f*

S1 Зум Ой зрів-няй Бо-же Го-рий до-ли-ни
 Oj zriv-niaj Bo-ze Ho-ryj do-ly-ny
 Lord would you lev-el mount-ains and val-leys

S2 Зум Зум Зум Зум Ой зрів-няй Бо-же Го-ри до-ли-ни
 Oj zriv-niaj Bo-ze Ho-ryj do-ly-ny
 Lord would you lev-el mount-ains and val-leys

A1 Зум Зум Зум Зум *mp*
 Зум Зум Зум Зум

A2 Зум Зум Зум Зум *mp*
 Зум Зум Зум Зум

mf *mp* *f* *mp*

32 *sub. p*

S1 рів-ень - ко А що-би бу - ло аж до Ма-тін - ки вид - нень - ко
 riv - nenj - ko A što - by bu - lo a3 do Ma - tin - ky vud - nenj - ko
 ev - en - ly So my mo - ther could see them as clear - ly as me

S2 рів-ень - ко А що-би бу - ло аж до Ма-тін - ки вид - нень - ко
 riv - nenj - ko A što - by bu - lo a3 do Ma - tin - ky vud - nenj - ko
 ev - en - ly So my mo - ther could see them as clear - ly as me

A1 рів-ень - ко А що-би бу - ло Вид - нень - ко Зум
 riv - nenj - ko A što - by bu - lo Vyd - nenj - ko Zum
 ev - en - ly So my mo - ther could As clear - ly

A2 рів-ень - ко А що-би бу - ло Вид - нень - ко Зум
 riv - nenj - ko A što - by bu - lo Vyd - nenj - ko Zum
 ev - en - ly So my mo - ther could As clear - ly

sub. p *sub. p* *sub. p* *sub. p*

36

rit.

Slower

S1 Ой зрів-няй Бо - же Го - рий до - ли - ни рів - нень - ко А що - би бу - ло
 Oj zriv-niaj Bo - ze Ho - ruj do - ly - ny riv - nenj - ko A štfo - by bu - lo
 Lord would you lev - el mount - ains and val - leys ev - en - ly So my sis - ter could

S2 Зум Зум Зум Зум Зум А що - би бу - ло
 A štfo - by bu - lo
 So my sis - ter could

A1 Зум Зум Зум Зум Зум А що - би бу - ло
 A štfo - by bu - lo
 So my sis - ter could

A2 Зум Зум Зум Зум Зум А що - би бу - ло
 A štfo - by bu - lo
 So my sis - ter could

40

rit.

42

Slower and lyrical

S1 аж до Сес-трич - ки вид-нень - ко Там на го - рон - ці дві зо - зу - лонь - ці
 az do Ses-trytj - ky vud-nenj - ko Tam na ho - ron - tsi dvi zo - zu - lonj - tsi
 see them as clear - ly as me Two cuc-koos sit on top of the hill

S2 аж до Сес-трич - ки вид-нень - ко Там на го - рон - ці дві зо - зу - лонь - ці
 az do Ses-trytj - ky vud-nenj - ko Tam na ho - ron - tsi dvi zo - zu - lonj - tsi
 see them as clear - ly as me Two cuc-koos sit on top of the hill

A1 Вид - нень - ко Зум
 Vud - nenj - ko
 As clear - ly

A2 Вид - нень - ко Зум
 Vud - nenj - ko
 As clear - ly

44

S1
 Вяч - ме - ні там при до - ли - ні Крас - на ді - вонь - ка льон бе - ре
 Vjatsf - me - ni tam pry do - ly - ni Kras - na di - vonj - ka ljon be - re
 In bar - ley there by the val - ley a beau - ti - ful wo - man hangs li - nen

S2
 Вяч - ме - ні там при до - ли - ні Крас - на ді - вонь - ка льон бе - ре
 Vjatsf - me - ni tam pry do - ly - ni Kras - na di - vonj - ka ljon be - re
 In bar - ley there by the val - ley a beau - ti - ful wo - man hangs li - nen

A1
 Вяч - ме - ні там при до - ли - ні льон бе - ре Зум
 Vjatsf - me - ni tam pry do - ly - ni Ljon be - re
 In bar - ley there by the val - ley a Hangs li - nen

A2
 Вяч - ме - ні там при до - ли - ні льон бе - ре Зум
 Vjatsf - me - ni tam pry do - ly - ni Ljon be - re
 In bar - ley there by the val - ley a Hangs li - nen

For perusal purposes only. Do not copy.

CODA
Humming

48

S1
pp
ad lib.

A1
pp

Piano
pp ad lib.